



INVITATION TIL NORDISK RUINSEMINAR 2007

RUINERNE PÅ  
BISPESÆDET I KIRKJUBØUR, FÆRØERNE

17.-21. SEPTEMBER 2007

*Formål og baggrund*

Seminaret er et led i bestræbelserne på at styrke det nordiske faglige samarbejde i forbindelse med ruinbevaring med udveksling af viden og erfaringer omkring det praktiske arbejde.

Baggrunden for at invitere til Nordisk Ruinseminar på Færøerne er de interessante levn, som findes på øernes middelalderlige bispesæde i Kirkjubøur på Streymoy. Bispegården bestod af et bispegårdskompleks med murede kældre samt tre murede kirker, af hvilke den ene i dag fungerer som øernes eneste middelalderlige sognekirke. Færøerne var del af den norske kirkeprovins, og som sådan var Kirkjubøur øernes kulturelle centrum i godt og vel 400 år. Dette manifesteres også i stedets arkitektur, der radikalt adskiller sig fra øernes bygningskultur iøvrigt.

Både i arkitektonisk og i bevaringsmæssig henseende er ruinerne af såvel nordisk som europæisk interesse. Bispesædets ruiner har tidligt påkaldt sig nordiske fagfolks interesse. Bevaringshistorien og restaureringsdebatten har således et parallelt forløb med, hvad der foregik på området i det øvrige Norden.

De udfordringer, der her påhviler øernes antikvariske myndigheder i dag, vil vi gerne diskutere med nordiske kolleger. Især nu, hvor vi står ved indgangen til en ny fase af bevaringsarbejdet i Kirkjubøur.

Med baggrund i ruinerne i Kirkjubøur vil særlig fokus blive sat på bevaringsproblematik generelt, overdækning af ruiner samt formidling af kulturarven set i et nordisk og europæisk lys.

*Rejsen*

De tilreisende deltagere ankommer til lufthavnen Vágar i løbet af mandagen 17. september, hvorefter de bliver kørt med bus til Tórshavn, hvor indkvartering finder sted på Hotel Hafnia i hovedstadens centrum. Seminaret vil blive afholdt på hotellet tirsdag-torsdag. Hjemrejsen finder sted fredag, den 21. september – se iøvrigt oplysninger om tilmelding og pakketilbud fra Green Gate Incoming.

## *Seminaret*

### Dag 1 - tirsdag

Formiddag: Bispesædet i Kirkjubøur: Formiddagen helliges indlæg, der belyser stedets middelalderlige fortidsminder samt bevaringsproblematikker, der vedrører disse.

Eftermiddag: Besøg i Kirkjubøur, hvor fortidsminderne besigtiges.

Aften: Føroya Fornminnissavn er vært ved en reception i museets udstilling, hvor der bl.a. bliver mulighed at se det middelalderlige kirkeinventar fra Kirkjubøur - de såkaldte Kirkjubøstole.

### Dag 2 - onsdag

Heldagsekskursion til Skúvoy og Sandoy: Lokaliteter med særlig tilknytning til øernes religiøse og kirkelige historie besøges - bl.a. kirkegården Ólansgarður på Skúvoy, hvor Sigmundur Brestissøns grav påvises. Ifølge Færingesagaen var det Sigmundur, der indførte kristendommen til øerne, og på sin gård her på stedet var det, at han skulle opføre øernes første kirke. Yderligere beses et par typiske eksempler på den lokale færøske bygdekirke samt interessante arkæologiske lokaliteter.

### Dag 3 - torsdag

Formiddag: Indlæg vedr. situationen i de nordiske lande vedr. ruinbevaring.

Eftermiddag: Formiddagens emne fortsættes. Diskussion om det fremtidige nordiske samarbejde.

Evalueringsmulighed for byvandring i det gamle Tórshavn.

Aften: Festmiddag i Nordens Hus.

## *Tilmelding*

I samarbejde med Green Gate Incoming har vi fornøjelsen at kunne tilbyde rejse m.m. som et pakkearrangement med to forskellige rejseforslag med ankomst den 17. september og hjemrejse den 21. september.

### **Deadline for tilmeldelse til pakkearrangementerne: 15. maj 2007!**

Forslag til indlæg og præsentationer indsendes sammen med tilmeldingen. Vi planlægger at udgive indlæggene efterfølgende i rapportform.

Venligst videresend invitationen til relevante personer og institutioner. Vi regner dog med maksimum deltagelse på 50 personer.

### *Pakkearrangement A & B:*

Pris for pakkearrangement A og B i enkeltværelse:

DKK 6600

Pris for pakkearrangement A og B for ledsager i delt dobbeltværelse:

DKK 5400

### Inkluderet i pakkearrangement A:

- Flyrejse fra København 17.09. kl.1900 med ankomst Færøerne kl. 2015
- Flyrejse fra Færøerne 21.09. kl. 0815 med ankomst København kl. 1130
- Rejseafgifter, afbestillingsforsikring, shuttlebus lufthavn-hotel tur/retur
- 4 overnatninger i **enkeltværelse** med morgenmad på Hotel Hafnia

### Inkluderet i pakkearrangement B:

- Flyrejse fra København 17.09. kl. 1230 med ankomst Færøerne kl. 1345

- Flyrejse fra Færøerne 21.09. kl. 0815 med ankomst København kl. 1130
- Rejseafgifter, afbestillingsforsikring, shuttlebus lufthavn-hotel tur/retur
- 4 overnatninger i **enkeltværelse** med morgenmad på Hotel Hafnia

Deltagergebyr for seminar inklusiv ekskursion 18. & 19.09. finansieres eksternt.

Ledsagergebyr for ekskursioner 18. & 19.09.: DKK 800.-

- 30 hotelværelser + flybilletter (København-Færøerne tur/retur) er reserveret.
- 20 flybilletter er reserveret til pakke A og 10 flybilletter til pakke B

**Green Gate Incoming kan også være behjælpelig med flybilletter fra andre destinationer og særlige ønsker i øvrigt.**

*Tilmeldelsesadresse for seminar samt rejse & ophold:*

Green Gate Incoming – The Faroe Islands  
Undir Bryggjubakka 3  
FO-100 Tórshavn  
Tlf.: +298 350520  
Fax: +298 350521  
e-mail: [info@greengate.fo](mailto:info@greengate.fo)  
Website: [www.greengate.fo](http://www.greengate.fo)

Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til:

Símun V. Arge, museumsinspektør  
Føroya Fornminnisavni  
tlf. +298 310700/+298 220769  
[svarge@natmus.fo](mailto:svarge@natmus.fo)

Vi ser frem til god tilslutning samt nogle inspirerende dage her på øerne i september

Venlig hilsen

Føroya Fornminnisavni

Nordisk Ruinseminar 2007 modtager støtte fra



**norden**

**Nordisk Ministerråd**

